

# HEROLD GDAŃSKI

MAGAZYN RADY I PREZYDENTA MIASTA GDAŃSKA. UKAZUJE SIĘ OD 1994 ROKU.

Rusza sezon na gdańskich plażach

## Ratownicy meldują gotowość

Ze względu na turniej UEFA EURO 2012™ miesiąc wcześniej niż zwykle rusza w Gdańsku sezon kąpieliskowy. Już pierwszego czerwca Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji uruchomi sześć kąpielisk, gdzie o bezpieczeństwo wypoczywających, na 12 stanowiskach, dbać będzie pięćdziesięciu ratowników. Strzeżone plaże ruszą w Sobieszewie, Jelitkowie, Brzeźnie i na Stogach.

Zwyczajowo kąpieliska czynne będą od 9.30 do 17.30. W dzień przedmeczowy, meczowy i pomeczowy ratownicy pełnić będą służbę dłużej – bo do 22.30. Do 50-osobowej obsady dołączą osoby odbywające praktykę ratowniczą. Co istotne, plaże będą pilnowane również w nocy. Całodobowe patrole ratownicze będą miały do dyspozycji skuter z platformą do transportu uszkodzonych, łodzie motorowe i specjalistyczne kajaki morskie. Do zadań patroli będzie należało także zabezpieczenie akwenów niestrzeżonych. Obsada całodobowa to 18 ratowników wodnych plus ratownicy medyczni i wolontariusze.

– Chcemy zapewnić naszym plażowiczom maksimum bezpieczeństwa – podkreśla Grzegorz Pawelec z Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Gdańsku. – Nasze patrole będą funkcjonować we współpracy z jednostkami WOPR z Sopotu i Gdyni oraz innymi służbami ratowniczymi.

Rozruch sezonu na kąpieliskach potrwa do 30 czerwca, po tym czasie ruszą już wszystkie kąpieliska w pasie nadmorskim o łącznej długości 1600 metrów biegnących linii brzegowej strzeżonej (1200 metrów do 30 czerwca).

– W tym roku, podobnie jak w latach ubiegłych, na naszych kąpieliskach przeprowadzać będziemy stałe akcje związane ze zwiększeniem bezpieczeństwa osób wypoczywających nad wodą, m.in. „Mamo tu jestem”, która polega na darmowym rozdaniu opasek zakładanych na rękę dzieci



Fot. MOSiR

O bezpieczeństwo odpoczywających na plażach dbać będzie najpierw 50 etatowych ratowników, a od 1 lipca 73

wypoczywających na plaży. Na opasce tej wpisuje się imię dziecka i numer telefonu rodzica. Potem w razie zagubienia pociechy ratownicy szybko docierają do zmartwionego rodzica – dodaje Grzegorz Pawelec.

Gdańskie plaże monitorowane będą także z powietrza, przy użyciu paralotni. Materiały z tego rodzaju patrolu będą ukazywały się na stronie internetowej [kapieliskagdansk.pl](http://kapieliskagdansk.pl).

Przypominamy, że od 1 maja do 30 września obowiązuje zakaz wprowadzania zwierząt na plaże. Wejścia na plaże oznaczone są stosownymi tablicami. Z kolei od 26 lipca 2009 r. obowiązuje całkowity zakaz palenia wyrobów tytoniowych na obszarze strzeżonych kąpielisk Miasta Gdańska.

(MK)

**Ważne telefony:**  
Numer telefonu Zintegrowanego Systemu Ratownictwa Wodnego  
**601 100 100**  
Numer telefonu do zgłoszeń ratowniczo-porządkowych  
**58 524 18 53**

### EXPRESSEM PRZEZ GDAŃSK

#### Dwie nowe linie tramwaju wodnego

Jest w naszym mieście kolejna wielka atrakcja. 1 czerwca ruszy tramwaj wodny. Dwie niewielkie jednostki pływające obsługiwać będą trasy: Żabi Kruk – Nowy Port Latarnia Morska, a także Targ Rybny-Narodowe Centrum Żeglarstwa.

s. 4

### GDAŃSK – MIASTO GOSPODARZ EURO 2012

#### Kibice na Euro

Będą ich dziesiątki tysięcy. Głównie Hiszpanie, Włosi, Irlandczycy, Chorwaci, ale też Niemcy. Jacy są, co lubią, jakie mają zwyczaje, gdzie zamieszkają? Na te pytania odpowiadamy w specjalnym dodatku, który każdy powinien przeczytać.

s. 7-10

### GDAŃSK – MIASTO GOSPODARZ EURO 2012

#### Rozgrzewka przed Euro

Już 4 czerwca reprezentacja Niemiec na stadionie przy ul. Traugutta przeprowadzi otwarty trening. Może go zobaczyć ponad 11 tysięcy kibiców. 4 tysiące biletów trafiło do gdańskich szkół. Kilka tysięcy wejściówek mamy do rozdania!

s. 11

### WYDARZY SIĘ W GDAŃSKU

#### Gdańsk świętuje, Gdańsk się bawi

Kolejne Święto Miasta przed nami. Jak zwykle obfituje ono w szereg ciekawych imprez, których po prostu nie można prze-gapić. Wśród nich: Rodzinny Bieg Gdańszczan, koncert Moniki Brodki, czy Dzień Otwarty Strefy Kibica.

s. 15

W NAJNOWSZYM HEROLDZIE:

TEMAT NUMERU

3 670 mln wydano, może być jeszcze więcej

EXPRESSEM PRZEZ GDAŃSK

4 Dwie nowe linie tramwaju wodnego  
Międzynarodowy konkurs na kładkę  
Wajda kręcił w Gdańsku

GDAŃSK – MIASTO GOSPODARZ  
EURO 2012

5 Miasto odziało się w EUROdekoracje  
Arena Gdańsk w rękach UEFA

6 Strefa (nie tylko) Kibica  
Wygodna karta dla kibiców

7 Hiszpanie – Campeones  
Postawili na Gniewino

8 Irlandia – głodna sukcesu  
Skusit ich kurort

9 Włosi – squadra azzurra  
Odległość im niestraszna  
– przylecą z... Krakowa

10 Chorwacja – dobrodrosi!  
Sielanka nad Pilicą

11 Rozgrzewka przed Euro  
Zauroczył ich Dwór Oliwski

12 Sztab już działa  
Gdańsk w czasie Euro 2012  
– przewodnik dla mieszkańców  
i kibiców

KULTURA

13 Sztuka wychodzi do ludzi  
Festiwal Sztuk Wizualnych  
ALTERNATIVA

WYDARZY SIĘ W GDAŃSKU

14 Startuje sezon żeglarski  
Festyn w ZOO  
Tranzyt Wenus w Centrum Hewelianum

15 Gdańsk świętuje, Gdańsk się bawi

NIEZBĘDNIK

16 Kalendarium wydarzeń  
Przewodnik po urzędzie

# By przypomnieć Polsce i światu

Nie miało być kontrowersyjnie, tylko historycznie... O tym, dlaczego Druga Brama Stoczni Gdańskiej odzyskała dawne imię, pisze prezydent Gdańska Paweł Adamowicz.



Zrekonstruowana historyczna Druga Brama odtworzona na podstawie fotografii i filmów z czasów strajków w Stoczni

Pomysł, by przywrócić Drugiej Bramie Stoczni Gdańskiej jej historyczny wygląd z Sierpnia '80 wydawał mi się mało kontrowersyjny. Ale ku mojemu zdumieniu znalazła się grupa ludzi, którzy to zaczęli kontestować.

A przecież chodziło mi o to, by przywrócić bramie jej wygląd z czasów największej chwały stoczni i pracujących w niej ludzi. Wrócił napis „Stocznia Gdańska im. Lenina” i replika Orderu Sztandaru Pracy. Ale także wywieszono przez strajkujących wtedy transparent „Proletariusze wszystkich zakładów łączcie się”, tablice z 21 postulatami, portrety Jana Pawła II i Matki Boskiej.

Główną motywacją mojej decyzji była chęć przypomnienia, że system wprowadzony przez Lenina obalili robotnicy z zakładu jego imienia. Aby to było jasne szczególnie dla młodych pokoleń, a więc ludzi, którzy Sierpnia pamiętać nie mogą.

Jestem przekonany, że to dobra decyzja. Potwierdzają to autorytety – znany architekt, kandydat PiS na prezydenta Warszawy, Czesław Bielecki i specjalizująca się w opiece nad zabytkami dr hab. Małgorzata Omilanowska.

Oto tekst z tablicy, która zostanie wmurowana w Drugą Bramę.

**Druga Brama – świadek i symbol**

*Tu druga brama, druga brama.*

*- Czy bramy w kraju mnie słyszycie?*

*Mówię co widzę, co widziałam. (...)*

*(Maciej Kraiński, „Komunikat specjalny Gdańsk, piątek 29 sierpnia 1980 roku)*

Gdańsk jest miastem bram. Wśród nich jest ta wydawałoby się niepozorna, ale najślawniejsza – stoczniowa Druga Brama.

Tu 16 grudnia 1970 roku, w trzecim dniu strajku, padły strzały. Zginęło dwóch stoczniowców, jedenastu zostało rannych. By zachować pamięć o nich działacze opozycji demokratycznej i mieszkańcy Gdańska co rok składali tu kwiaty i palili znicze.

Tu w sierpniu 1980 roku zbierali się mieszkańcy miasta i całego kraju by demonstrować poparcie dla strajkujących

robotników. Tu 31 sierpnia Lech Wałęsa ogłosił powstanie pierwszego w bloku komunistycznym Wolnego Niezależnego Związku Zawodowego „Solidarność”.

Tuż obok w 1980 roku stanął pomnik poświęcony ofiarom grudnia 1970 roku.

16 grudnia czołg staranował Drugą Bramę i do stoczni wkroczyło wojsko.

Tu w latach 80. działacze podziemnej Solidarności organizowali demonstracje.

Tu w maju i sierpniu 1988 roku doszło do kolejnych strajków.

W grudniu 1999 roku Druga Brama, wraz z Placem Solidarności, Pomnikiem Poległych Stoczniowców oraz salą BHP, została wpisana do rejestru zabytków.

1 stycznia 1990 roku Stocznia Gdańska im. Lenina zmieniła nazwę na Stocznia Gdańska S.A. Robotnicy zdjęli z Drugiej Bramy nazwisko dawnego patrona zakładu.

Dziś, 32 lata od wielkiego zrywu sierpniowego, by przypomnieć Polsce i światu, że zbrodniczy system wprowadzony przez Lenina obalili robotnicy z zakładu jego imienia, postanowiono przywrócić Drugiej Bramie historyczny wygląd z sierpnia 1980 roku. Oprócz znaku Stoczni Gdańskiej im. Lenina, przywrócono replikę Orderu Sztandaru Pracy, transparent „Proletariusze wszystkich zakładów łączcie się”, tablice z listą 21 postulatów Międzyzakładowego Komitetu Strajkowego oraz portret papieża Jana Pawła II i Matki Boskiej.

**Imię Lenina Stoczni Gdańska otrzymała 15 kwietnia 1967 r.**

*Lenin Włodzimierz Ilicz (1870-1924) przywódca rewolucji bolszewickiej w Rosji w 1917 r., pierwszy przywódca Rosji Sowieckiej. Współtwórca ideologii komunistycznej, która doprowadziła do wymordowania wielu milionów ludzi.*

**Order Sztandaru Pracy I klasy Rada Państwa PRL nadała stoczni 21 lipca 1974 r. za zasługi dla przemysłu.**

**Tablicę z 21 postulatami MKS spisali Maciej Grzywaczewski i Arkadiusz Rybicki w sierpniu 1980 r.**

Paweł Adamowicz

HEROLD GDAŃSKI

Magazyn Rady i Prezydenta Miasta Gdańska

Opieka merytoryczna: Emilia Salach, Antoni Pawlak

Redaktor prowadzący: Magdalena Kuczyńska

Współpraca: Anna Dobrowolska, Michał Piotrowski, Danusz Wołodźko, Agnieszka Weissgerber, Łukasz Pałucha, Michał Brandt

Opracowanie graficzne, łamanie: Ryszard Pilarczyk

Redakcja nie zwraca materiałów niezamówionych oraz zastrzega sobie prawo do redagowania i skrótów nadesłanych tekstów.



Wydawca:



GDAŃSK

Urząd Miejski w Gdańsku  
ul. Nowe Ogrody 8/12  
80-803 Gdańsk  
tel. +48 58 323 60 00  
e-mail: umg@gdansk.gda.pl  
www.gdansk.pl

Przygotowanie do druku  
**north press**  
80-244 Gdańsk  
al. Grunwaldzka 82/332  
tel. 512 353 474  
e-mail: info@north-press.pl  
www.north-press.pl



Gdański Projekt Komunikacji Miejskiej III A zakończony

# 670 mln wydano, może być jeszcze więcej



Fot. GfK

Al. Grunwaldzka we Wrzeszczu z nowymi torami i częściowo z nową nawierzchnią



Fot. Jerzy Pihlak / www.gdansk.pl

Jedna z trzydziestu pięciu PES w akcji



Fot. Bartłomiej Borowczak / www.gdansk.pl

Próbny przejazd tramwaju PESA 120NaG Swing wyremontowanymi torami od al. Hallera przez Brzeźno i Nowy Port w Gdańsku

To już koniec realizacji realizacji gigantycznego w zasięgu i w znaczeniu dla naszego miasta Gdańskiego Projektu Komunikacji Miejskiej III A. Dzięki niemu mamy nową linię tramwajową, nowy tabor tramwajowy, ale przede wszystkim wyremontowane tory, które sprawiają, że podróż tramwajem jest nie tylko komfortowa, ale bezpieczna. Projekt pochłonął ponad 670 mln zł.

Gdańsk ma jednak apetyt na więcej. W planach jest bowiem budowa kolejnej linii tramwajowej Siedlce - przystanek PKM Brętowo (z odgałęzieniem w ul. Bułońską).

– Zadanie zostało wpisane na listę rezerwową Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko, działanie 7.3 Transport miejski w obszarach metropolitalnych z dofinansowaniem na poziomie 59% kosztów kwalifikowalnych. Staramy się, by nasz projekt został wciągnięty na listę podstawową - zaznacza Izabela Kuś, zastępca dyrektora Wydziału Programów Rozwojowych UMG.

Tymczasem zamknięto GPKM III A. Przedsięwzięcie składało się z 19 zadań inwestycyjnych. Jedno zadanie realizował Zarząd Dróg i Zieleni w Gdańsku, dwa Zakład Komunikacji Miejskiej, a pozostałe spółka Gdańskie Inwestycje Komunalne.

Do najbardziej spektakularnych inwestycji zrealizowanych w ramach GPKM III A można zaliczyć budowę nowej linii tramwajowej Chelm Witosza - Łostowice Świętokrzyska. Tramwaj zdecydowanie usprawnił komunikację i możliwość dotarcia mieszkańców południowych dzielnic Gdańska do Centrum.

– To był strzał w dziesiątkę – zaznacza Monika Walczak, mieszkanka Oruni Górnej, która dojeżdża do pracy we Wrzeszczu. – Wcześniej musiały się przesiadać, co naturalnie wydłużało czas podróży.

Nowa linia tramwajowa to trzy kilometry torowisk i siedem nowych przystanków, które do pętli na Chelmie tramwaj pokonuje w ok. 10 minut. Budowa linii rozpoczęła się w listopadzie 2010 roku, a zakończyła w maju br. Koszt budowy linii tramwajowej to 64,5 mln.

Dzięki GPKM Gdańsk ma także jeden z najnowszych taborów tramwajowych w Polsce. Od grudnia 2011 roku wszystkie zakupione PESY Swing NaG120 jeżdżą po gdańskich torach. Kosztowały 305,5 mln zł. Nowoczesne tramwaje wyposażone są m.in.

w system klimatyzacji, 9 kamer wewnętrznego monitoringu, przystosowane są do przewozu osób niepełnosprawnych. W PESACH zastosowano także system informacji pasażerskiej, który oprócz nazw przystanków wyświetla także mapki i zdjęcia okolic poszczególnych przystanków.

GPKM III a to także inwestycje związane z przebudową torowisk:

- w ul. Hallera (od ul. Mickiewicza do ul. Klinicznej)
  - w ul. Klinicznej (od Al. Hallera do węzła Kliniczna)
  - na węzle Kliniczna – węzeł Kliniczna
  - w Al. Rzeczypospolitej (od ul. Hynka do pętli Zaspą)
  - w Al. Rzeczypospolitej i ul. Chłopskiej (od pętli Zaspą do ul. Pomorskiej)
  - w Al. Hallera (od ul. Pstrowskiego do Pętli Brzeźno Plaża), w ul. Gdańskiej (od Al. Hallera do ul. Uczniowskiej)
  - w ul. Krasickiego (od pętli Brzeźno do ul. Przemysłowej)
  - ul. Pomorskiej i na pętli Jelitkowo (od ul. Chłopskiej do Pętli Jelitkowo)
  - w ul. Rybołowców (od ul. Oliwskiej do ul. Wolności), w ul. Wolności (od ul. Rybołowców do ul. Marynarki Polskiej), w ul. Strajku Dokerów (od ul. Władysława IV do ul. Góreckiego)
  - w Al. Wojska Polskiego i Al. Grunwaldzkiej (od ul. Nowowiejskiego do ul. Miedzianej)
  - w Al. Grunwaldzkiej (od ul. Klonowej do ul. Miszewskiego)
  - w ul. Nowe Ogrody i ul. Kartuskiej (od ul. 3 Maja do Pętli Siedlce).
- Oczywiście wszystkie te inwestycje zostały przeprowadzone z myślą o mieszkańcach, ale skorzystają z nich także kibice, którzy przyjadą do nas na Mistrzostwa EURO – podkreśla Paweł Adamowicz, prezydent Gdańska.

Magdalena Kuczyńska

# Dwie nowe linie tramwaju wodnego



Gdańsk można zwiedzać pieszo, autobusem lub innym, tradycyjnym środkiem lokomocji. Od 1 czerwca będzie to możliwe także od strony wody – wtedy bowiem ruszą dwie nowe linie tramwaju wodnego na trasach: F5 Żabi Kruk – Nowy Port Latarnia Morska, a także F6 Targ Rybny-Narodowe Centrum Żeglarstwa.

Umowę z przewoźnikiem obsługującym linię - Żegluga Gdańska - podpisano na 3 lata. Zakłada ona, że tramwaje pływają mają od 1 czerwca do 30 września. Na każdej trasie, we wszystkie dni tygodnia (także w dni ustawowo wolne od pracy) odbywać się będą 3 rejsy dziennie (tam i z powrotem) w godzinach od 8:00 do 22:00. Szczegółowy rozkład rejsów zamieszczony zostanie na stronie internetowej ZTM i znajdować się będzie na przystankach tramwaju wodnego.

„Program ożywienia dróg wodnych w Gdańsku” zakładał budowę dziesięciu przystanków i trzech przystani wodnych. Wszystkie inwestycje zrealizowano. Na mieszkańców i turystów, którzy skorzystają z przejazdki tramwajem wodnym czeka jednak miłą niespodzianka.

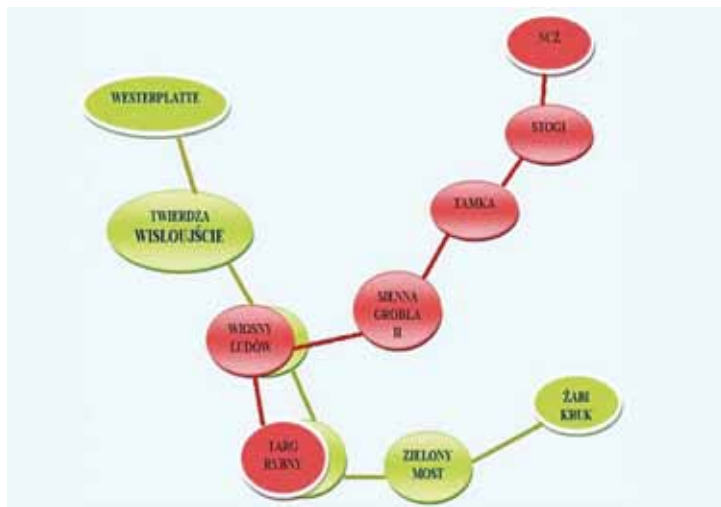
- Włączyliśmy do linii F5 dodatkowy przystanek „Nowy Port Latarnia Morska”. Jego funkcjonowanie uzależnione będzie

od dostępności do Nabrzeża Ziółkowskiego i rzeczywistych potrzeb mieszkańców Gdańska i turystów – zaznacza Jarosław Zając, Kierownik Sekcji Usług Przewozowych Zarządu Transportu Miejskiego w Gdańsku.

Nowe linie tramwaju wodnego obsługiwane będą przez dwa małe statki o długości 20 metrów, szerokości 5 metrów i wysokości 2,5 metra. Jednostka może osiągać prędkość 7 węzłów. Statki będą mogły przewozić jednorazowo 40 osób i 5 rowerów. Sprzedaż biletów odbywać się będzie wyłącznie na statku, przed wypłynięciem z każdego przystanku znajdującego się na danej trasie. Bilety kosztować będą: 10 zł (normalny) i 5 zł (ulgowy), przewóz roweru 5 zł.

„Program ożywienia dróg wodnych w Gdańsku” realizowany jest w ramach Programu Operacyjnego Innowacyjna Gospodarka 2007-2013, Oś priorytetowa 6 – „Polska gospodarka na rynku międzynarodowym”, Działanie 6.4 – „Inwestycje w produkty turystyczne o znaczeniu ponadregionalnym”. Całkowity koszt projektu wynosi 37 048 437 zł, wysokość dofinansowania z UE wynosi 17 074 128 zł.

(MK)



Powstała infrastruktura jest najwyższej klasy

Fot. WPR

## Międzynarodowy konkurs na kładkę

Ma być funkcjonalna i estetyczna, przyjazna zarówno dla żeglarzy, jak i pieszych, otwierać i zamykać ma się szybko i sprawnie, by nie przysłaniać panoramy Gdańska od strony Polskiego Haka znajdować się ma na wysokości 2,5 m w świetle toru wodnego Motławy – to podstawowe oczekiwania stawiane projektantom w ogłoszonym właśnie międzynarodowym konkursie na opracowanie koncepcji architektoniczno-technicznej zwodzonej kładki pieszej przez rzekę Motławę na wyspę Ołowiankę.

Kładka, poprowadzona w okolicy ul. Grodzkiej 9, skomunikować ma Główne Miasto z Ołowianką, zapewnić ma łatwiejszy dostęp do instytucji kultury, dać możliwość łączenia oferty kulturalnej Muzeum II Wojny Światowej Filharmonii i Centralnego Muzeum Morskiego, stworzyć ma nową trasę spacerową i atrakcyjny akwen dla turystów morskich oraz zwiększyć atrakcyjność rejonu Sza-

farnia poprzez stworzenie nowego dojścia – to argumenty, które przemawiają za jej budową.

– Dzięki kładce przybliżymy do miasta mieszkańców rejonu Angielskiej Grobli i Długich Ogrodów, ułatwimy dostęp do Filharmonii i Muzeum Morskiego, zaktywizujemy rejon dawnych zakładów mięsnych. Nawet dla żeglarzy otwierane mosty są atrakcją. Ten projekt jest dla wszystkich – mówi prezydent Gdańska Paweł Adamowicz.

Maksymalny planowany łączny koszt wykonania zwodzonej kładki pieszej przez Motławę wynosi 13 mln zł.

Wyniki konkursu poznamy w październiku tego roku. Autor zwycięskiej koncepcji niezależnie od nagród pieniężnych otrzyma nagrodę w postaci zaproszenia do negocjacji w trybie zamówienia z wolnej ręki na wykonanie dokumentacji projektowej kładki.

(AD)

## Wajda kręcił w Gdańsku



Fot. Jerzy Piniński / www.gdansk.pl

– Gdańsk mnie nigdy nie zawiódł. I tym razem widzę, że Gdańsk chce filmu o Wałęsie – powiedział Andrzej Wajda podczas majowej konferencji prasowej dotyczącej realizacji filmu „Wałęsa” w Gdańsku.

Podczas konferencji podpisano umowę o współpracy Miasta Gdańska i producenta filmu – Akson Studio. W ramach umowy Gdańsk dofinansuje produkcję filmu kwotą 500 tysięcy złotych. Umowę podpisali prezydent Gdańska Paweł Adamowicz i Prezes Akson Studio Michał Kwieciński.

Na konferencji obecny był reżyser filmu

Andrzej Wajda, scenarzysta Janusz Głowacki oraz aktorzy: Agnieszka Grochowska (Danuta Wałęsowa), Robert Więckiewicz (Lech Wałęsa). Spotkanie prowadziła dziennikarka Dorota Wellman, która w filmie wcieli się w postać słynnej działaczki solidarnościowej Henryki Krzywonos!

Przez dwa tygodnie maja ekipa filmowa realizowała zdjęcia na terenie Gdańska. Powstały m.in. spektakularne sceny strajków sierpniowych. Premiera filmu planowana jest na grudzień 2012 roku.

Dariusz Wołodźko



# Miasto odziało się w EUROdekoracje



Długa i Długi Targ witają gości banerami



Dekoracja wykonana jest w dwóch wersjach językowych – polskiej i angielskiej

**Wielkie odliczanie do pierwszego gwizdka Mistrzostw trwa! Tak, jak piłkarze założą na mecze narodowe stroje reprezentacji, tak w Gdańsku pojawiają się dekoracje świadczące, że start imprezy tuż, tuż... Gdańsk podczas turnieju „zagra” w barwach niebieskich oraz biało-czerwonych barwach narodowych.**

W mieście udekorowano już strategiczne miejsca związane bezpośrednio z logistyką turniejową, tj.: drogi z lotniska do centrum, okolice stadionu, serce miasta oraz okolice strefy kibica.

– Dekoracje umieszczono na słupach trakcyjno-oświetleniowych wzdłuż głównych ciągów komunikacyjnych, na płotkach tramwajowych, na urządzie, na przy-

stankach autobusowych, na wiaduktach, mostach. Słowem wszędzie, gdzie to tylko jest widoczne – wylicza Maciej Nicgorski z Biura Prezydenta Gdańska ds. Promocji. – Chcemy zmanifestować radość z faktu, iż jesteśmy Miastem Gospodarzem.

Są trzy główne motywy, które pojawiają się na dekoracjach – stadiony, napis Gdańsk oraz logotypy sponsorskie. Banery i flagi

wykonano w dwóch wersjach językowych – polskiej i angielskiej.

– Za dekoracyjną część promocji turnieju miasto nic nie płaci. UEFA dostarcza gotowe materiały, a my musimy zadbać o ich rozmieszczenie i utrzymanie – dodaje Nicgorski.

Reklamami Euro oklejone zostaną także tramwaje. Obecnie po mieście jeżdżą dwa

takie pojazdy, ale niebawem ich liczba wzrośnie do czterech. W środkach komunikacji znajduje się pół tysiąca plakatów.

Eurodekoracje zostaną uzupełnione o flagi narodowe. W całym mieście zawisnie ich ponad dwa tysiące.

– Mamy aspiracje być najładniej udekorowanym miastem – obiecuje Maciej Nicgorski. (MK)

## Arena Gdańsk w rękach UEFA

Stadion PGE ARENA w Gdańsku na czas Euro stał się Areną Gdańsk. Z elewacji stadionu znikło już logo sponsora tytułowego obiektu, zaś w niecce stadionu pojawiły się logotypy UEFA. To nie Miasto zarządza teraz bursztynowym obiektem. Obiekt przejęła UEFA.

11 maja, już ze zdjętym logo sponsora tytułowego, Stadion Arena w Gdańsku został przejęty przez UEFA. Ekipy pracowników zatrudnionych przez organizatora mistrzostw Europy w piłce nożnej przejęły pomieszczenia stadionowe.

Zmiany widać w samej niecce stadionu. UEFA wstawia swoje siedziska piłkarskie, nad którymi widnieje już charakterystyczne logo w fioletcie. Ale to nowo wymieniona

murawa przyciąga wzrok najbardziej. Gęsta, soczyście zielona, codziennie koszona i zraszana uzyskała najwyższą ocenę ekspertów UEFA. Firma, która wymieniała murawę w Gdańsku: Trawnik Producent Sp. z o.o. do końca mistrzostw zajmuje się teraz jej pielęgnacją.

Przypomnijmy, autorem wyjątkowej bryły obiektu, który zdobywa nagrody w rozmaitych konkursach architektonicznych, jest biuro RKW Rhode Kellermann Wawrowski z Düsseldorfu. Ojciec projektu – prof. Wojciech Grabianowski jest nominowany do tytułu Gdańszczanina Roku 2011 za koncepcję architektoniczną stadionu.

Agnieszka Weissgerber/BIEG 2012



UEFA będzie zarządzać gdańskim stadionem do 26 czerwca



# Strefa (nie tylko) Kibica

Od 7 czerwca począwszy do 1 lipca włącznie Plac Zebrań Ludowych zamieni się w Strefę Kibica. Wstęp do strefy będzie bezpłatny (poza imprezami biletowanymi) dla każdego kibica, ale także dla każdej innej osoby zainteresowanej wydarzeniami pozasportowymi. Strefa będzie udostępniana co najmniej na 3 godziny przed planowanym rozpoczęciem meczu (czyli około godz. 15.00 w czasie rozgrywek grupowych) i funkcjonować będzie do około północy.

Sercem gdańskiej Strefy Kibica będzie plac centralny, na którym znajdzie się wielki telebim (100 m<sup>2</sup>), gdzie transmitowane będą wszystkie mecze Turnieju oraz scena, gdzie w dni nieme czowe wystąpią gwiazdy światowego formatu oraz będą miały miejsce inne wydarzenia kulturalne.

## Gdzie jesteście:

Strefa Kibica w Gdańsku znajduje się na Placu Zebrań Ludowych, na wysokości terenów Stoczni Gdańskiej, między ulicami: Gen. Giełguda i Traktem Konnym.

Wybór tego miejsca podyktowany był m.in. jego doskonałym skomunikowaniem: z Dworca Głównego PKP jest to odległość ok. 600 m, z Dworca Autobusowego - 500 m, a z Portu Lotniczego im. Lecha Wałęsy - 12 km.

## Jak dotrzeć:

Do Strefy Kibica można dojechać liniami tramwajowymi 2, 3, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 i 14.

Ze Strefy Kibica na stadion można dojść pieszo lub z Dworca Głównego dojechać kolejką SKM lub specjalną linią tramwajową (kursuje co 3 min.) w pobliże stadionu;

Przez całą noc ze zwiększoną częstotliwością funkcjonować będą autobusowe linie N1, N2, N3, N4, N5, N6, N8, N9, N13.



## Z lotniska im. Lecha Wałęsy:

- odległość: 12 km, dojazd: autobus nr 210 (kier. Gościnną), przystanek Dworzec Główny PKP; autobus nr 110 (do Wrzeszcza); autobus nocny: N3

## Godziny otwarcia Strefy Kibica:

- **godz. 15.00:** 8-19, 21-24, 27-28 czerwca oraz 1 lipca 2012
- **godz. 18.00:** 7, 20, 25 czerwca 2012: koncerty biletowane
- **26, 29, 30 czerwca:** strefa nieczynna

Gdańska Strefa Kibica przygotowana zostanie na przyjęcie około 30 tysięcy ludzi. Strefa będzie ochraniana przez około 300 pracowników firmy ochrony. Poza tym do dyspozycji kibiców i gości strefy będzie

około 30 wolontariuszy, którzy szybko i profesjonalnie udzielą koniecznych informacji.

Cały teren Strefy Kibica, która obejmie 40.000 m<sup>2</sup>, został ogrodzony, a na jej teren prowadzą 4 wejścia/wyjścia. Dla zapewnienia maksymalnego bezpieczeństwa uczestnikom wydarzeń w Strefie Kibica,

przygotowano dodatkowo 2 wyjścia ewakuacyjne. Do strefy będzie też prowadzić 1 wejście techniczne.

Wszyscy wchodzący na teren Strefy Kibica będą podlegać kontroli. Chodzi o to, by na teren strefy nie wnieść przedmiotów niebezpiecznych i alkoholu. (MK)

## W Strefie Kibica znajdzie się:

- strefa Prestige – dla tych, którzy zechcą świętować i bawić się w specjalnie przygotowanych pomieszczeniach w kształcie piłek, z doskonałym widokiem na główny plac i telebim (strefa odpłatna; do 170 miejsc)
- strefa Comfort – dla tych, którzy zapragną uczestniczyć we wspólnym oglądaniu meczów i jednocześnie odetchnąć od wielkich tłumów (strefa odpłatna; 230 miejsc)
- strefa aktywności sportowych – dla tych, którzy zapragną aktywnie uczestniczyć w wielkim święcie piłki nożnej, zostaną przygotowane miniboiska i liczne konkursy (boiska do gry w piłkę, boisko do gry w siatkówkę plażową, konsole do gier komputerowych)
- strefa gastronomii – obejmie 41 przestrzeni sprzedażowych, to tutaj będzie można posilić się i ugasić pragnienie
- Centrum Medialne – przygotowane specjalnie z myślą o dziennikarzach, którzy zechcą poczuć atmosferę wspólnego świętowania i podzielić się nią ze swoimi widzami, słuchaczami czy czytelnikami
- oficjalny sklep z pamiątkami UEFA EURO 2012™
- strefa kulinarnych i turystycznych atrakcji regionalnych, gdyż UEFA EURO 2012™ w Gdańsku to święto całego regionu pomorskiego
- zaplecze sanitarne: 200 sanitariatów, zlokalizowanych w miejscach dogodnych dla kibiców oraz 20 umywalni

## Strefa Kibica z Gwiazdami:

- **7 czerwca 2012 r.**, o godz. 18.00 zapraszamy na koncert amerykańskiej gwiazdy Pitbull, który zainauguruje działalność Strefy Kibica i otworzy wydarzenia związane z Turniejem w Gdańsku (impreza biletowana).
  - **20 czerwca**, o godz. 18.00 w Strefie zagra legenda britpopu, Noel Gallagher (ex-OASIS) oraz przedstawiciele młodej fali muzyki brytyjskiej The Vaccines.
  - **25 czerwca**, o godz. 18.00 dla gości Strefy zagrają ATB, DJ Motiv8 (Black Eyed Peas) oraz Josh Gallahan.
- Bilety o nabycia na [www.ebilet.pl](http://www.ebilet.pl) oraz w sieci salonów EMPIK**

## Wygodna karta dla kibiców

Kibice, mieszkańcy oraz inne osoby odwiedzające Gdańsk mogą kupić Oficjalne Karty Prepaid MasterCard UEFA Euro 2012. Karty, z wizerunkiem gdańskiego stadionu przeznaczone są dla tych, którzy chcą wygodnie, szybko i bezpiecznie płać za drobne zakupy.

### Karta umożliwia:

- dokonywanie tradycyjnych płatności w punktach handlowo-usługowych;
- wykonywanie szybkich płatności zbliżeniowych za zakupy we wszystkich miej-

scach akceptujących transakcje kartami MasterCard;

- płacenie za zakupy w sklepach internetowych;
- wypłacanie gotówki z bankomatu.

### Zalety karty:

- Klient sam decyduje, jaką kwotę i kiedy będzie zasiliał kartę.
- Kartę można doładować wpłacając gotówkę w placówce Banku Pekao SA lub robiąc przelew z dowolnego rachunku bankowego na rachunek karty.

• Ilość środków dostępnych na karcie oraz historię wydatków można sprawdzić w każdej chwili w bankomatach Pekao i Euronet, sms-em, lub w bezpłatnym serwisie [www.prepaid.pekao24.pl](http://www.prepaid.pekao24.pl).

• Karta umożliwia otrzymywanie zniżek do 30 % u Partnerów Programu Rabatowego Banku Pekao S.A. „Płać kartą, bo warto!”. Szczegółowy wykaz rabatów dostępny jest na portalu [www.rabatypekao.pl](http://www.rabatypekao.pl).

Karta prepaid to unikalna pamiątka z Mistrzostw UEFA EURO 2012, jak

również pomysł na upominek dla bliskiej osoby.





# HISZPANIE – CAMPEONES!

Mistrzowie Świata i Europy są drużyną niemalże doskonałą – także dlatego, że mają wspaniałych kibiców. W Gdańsku, na każdym meczu, spodziewamy się blisko 14 tysięcy fanów z Półwyspu Iberyjskiego.

Hiszpanie, jak większość południowców, mają we krwi umiłowanie do zabawy. Cenią sobie wspólne imprezowanie i dopingowanie swojej drużyny. Nie jest rzadkością widok całych rodzin zmierzających na mecz.

Większość kibiców z Hiszpanii dotrze do Gdańska samolotami. Szacujemy, że aż 90% z nich będzie posiadało bilet na mecz swojej drużyny, w przeciwieństwie do np. Irlandczyków. Hiszpanie bowiem, kibicują przede wszystkim drużynom ligowym z największymi i najbardziej znanymi klubami na świecie jak Real Madryt i FC Barcelona. I to głównie za nimi podążają za granicę.

Choć Hiszpanie zaliczają się do krewkich kibiców ligowych, ich fani reprezentacji praktycznie nigdy nie sprawiają kłopotów. Najslynniejszym z nich jest Manolo. Wyposażony w charakterystyczny bęben kibic nie opuścił żadnego meczu reprezentacji narodowej od, uwaga, 1982 roku! Nie zabraknie go więc także i w Gdańsku.

Gdziekolwiek pojawią się Hiszpanie, robi się kolorowo i głośno. Z pewnością przywiozą ze sobą zwyczaj zabawy do późnych godzin nocnych. Związany jest z tym także nawyk wieczornego jedania posiłków



Są kolorowi i głośni. Potrafią żarliwie dyskutować, co wcale nie oznacza kłótni

na mieście. Trudno przewidzieć, czy także u nas będą udawać się na popołudniową sjęstę przypadającą około godziny 14.00...

W kontaktach z innymi Hiszpanie są otwarci i bardzo chętnie nawiązują rozmowę. Co ważne, podczas dyskusji zachowują znacznie mniejszy dystans od rozmówcy niż Polacy, a poklepywanie, uściski czy całus w policzek na powitanie są absolutnie normalne.

Jeśli przez przypadek znajdziemy się w pobliżu Hiszpanów mówiących do siebie

podniesionym głosem, to może to wcale nie oznaczać kłótni, tylko rozmowę zwaną: tertulią. Jest to nic innego jak dynamiczna dyskusja, której widzami i częścią stają się, chcąc nie chcąc, wszyscy przebywający w okolicy.

Kibice z Półwyspu Iberyjskiego nie mogą się obejść bez codziennej kawy, a z alkoholi cenią przede wszystkim wino, choć i piwo cieszy się ich sporym uznaniem.

Michał Brandt



## Przydatne zwroty:

**Buenos días** Dzień dobry (rano)

**Buenos tardes** Dzień dobry (po południu)

**Hola** Cześć

**Hasta la vista** Do zobaczenia

**Adiós** Żegnaj

**Gracias** Dziękuję

**Por favor** Proszę

**Perdón** Przepraszam

**Mucho gusto** Miło poznać

**Habla inglés?** Czy mówisz po angielsku?

**No comprendo** Nie rozumiem

**Me he perdido** Zgubiłem się

**Todo reco** Prosto

**A la derecha** Na prawo

**A la izquierda** Na lewo

**¿Qué hora es?** Która jest godzina?

**¿A donde vas?** Dokąd idziesz?

## Postawili na Gniewino

Narodowa reprezentacja Hiszpanii na swoje centrum pobytowe wybrała Hotel Mistral Sport w Gniewinie. Hotel dysponuje siedmioma nowoczesnymi salami konferencyjnymi, centrum rehabilitacyjnymi, krytą pływalnią, halą sportową, salą do bowlingu, parkingiem dla 115 samochodów i podjazdem dla autokarów. Potrzebny po treningu relaks zapewnią piłkarzom zabiegi w SPA, basen i sauny.

Treningi piłkarzy hiszpańskiej reprezentacji odbywać się będą na obiektach sportowych przy hotelu. Do dyspozycji Hiszpanów przygotowano boisko trawiaste główne o wymiarach 105 x 86 metrów, ze sztucznym oświetleniem, piłkochwytnymi za bramkami, krytą trybuną na ponad 1000 osób i profesjonalnym zapleczem. W Centrum Pobytowo-Sportowym piłkarze skorzystać będą mogli również z dwóch dodatkowych pełnowymiarowych boisk i jednego wielofunkcyjnego boiska tartanowego, stadionu lekkoatletycznego oraz hali widowiskowo-sportowej na ponad 300 miejsc.

(oprac. MK)



Hotel w Gniewinie jest już gotowy na przyjęcie reprezentacji Hiszpanii

Fot. Materiały prasowe



# IRLANDIA - GŁODNA SUKCESU

Irlandczycy to zdecydowanie najliczniejsza grupa kibiców, która przybędzie do Gdańska w czerwcu. Spodziewamy się ponad 32 tysięcy fanów z zielonej wyspy.



## Przydatne zwroty:

**Hello! Cześć!**

**Good morning! Good afternoon!**  
(w zależności od pory dnia)  
Dzień dobry!

**Good evening!** Dobry wieczór!

**Goodbye! Bye!** Do widzenia!

**Take care!** Trzymaj się!

**Thank you** Dziękuję

**Please** Proszę (o coś)

**Sorry** Przepraszam (za coś)

**It's all right** Nic się nie stało,  
wszystko w porządku

**Excuse me** Przepraszam (np. zaczepiając kogoś na ulicy)

**How Are you?** - Jak leci?

**Do you like it?** - Podoba ci się to?

**I don't understand** - Nie rozumiem

**What's this?** - Co to jest?

**Can you help me?** - Możesz mi pomóc?

**How to get to the bus station?**

Jak dostać się do dworca autobusowego?

**Is it the right way?** Czy to dobra droga?

Irlandczycy są uczynni, otwarci i chętni do wspólnej zabawy. Jako kibice poruszają się dużymi, kolorowymi i często rozświetlanymi grupami. Jako, że Irlandia ostatni raz udział w dużym międzynarodowym turnieju piłkarskim wzięła udział blisko 10 lat temu, zarówno piłkarze, jak i dopingujący ich fani są głodni sukcesu.

Co istotne, Polska i Gdańsk nie są dla wyspiarzy nieznane. Dzięki napływowi naszych rodaków wielu Irlandczyków zna kilka słów w naszym języku, nasze największe miasta i często ma znajomych mieszkających w Polsce.

Wszyscy, którzy zetknęli się z kibicami irlandzkiej jedenastki zgodnie podkreślają ich bezkonfliktowość i kulturalny, głośny, doping. Jako ciekawostkę można wspomnieć, że po losowaniu w Kijowie 2 grudnia 2011 roku, jedna z największych gazet w Irlandii zamieściła ściągę dla kibiców, czego należy się wystrzeżać po przyjeździe do Polski. Wśród licznych wskazówek, pojawiła się m.in. taka: „Nie pozwól, aby pomyłono Cię z Anglikiem!”

Irlandczycy uwielbiają piwo i zgodnie z zapewnieniami stowarzyszeń kibicowskich z zielonej wyspy, chętnie spróbują lokalnych produktów. Przywożą ze sobą zwyczaj spędzania wieczorów w pubach, gdzie oprócz piwa i jedzenia, cenią sobie także dobrą muzykę.

Nie są jednak nastawieni na wizyty w polskich „Irish Pubach” i kierując się chęcią poznawania nowych smaków, wybierają najczęściej lokalne potrawy i napo-



Fot. P. 2012

Irlandczycy nawet z obcymi witają się przysłowiowym „hello”, ale w swoim gronie nie ściskają rąk na powitanie

je. W restauracjach i pubach chętnie zasiadają grupami, a zwyczajem jest stawianie wszystkim piwnej kolejki przez każdą kolejną osobę w grupie.

Warto pamiętać, aby w towarzystwie Irlandczyków unikać tematu sporów pomiędzy katolikami a protestantami, które na wyspie wciąż są żywe.

Oczywiście pika nozna jest sportem bardzo popularnym, a najczęściej kibiców gromadzi narodowa „11”.

W związku z tym, że w Irlandii kultura kibicowania jest nieco inna niż w pozostałych krajach europejskich, klubem z największą ilością fanów jest... szkocki Celtic Glasgow.

Michał Brandt

## Skusił ich kurort

Narodowa reprezentacja Irlandii zamieszka w sopockim hotelu Sheraton. Drużyna prowadzona przez trenera Giovanniego Trapattoniego dojeżdżać będzie na treningi w Gdyni.

Hotel, w którym zamieszka piłkarska reprezentacja Irlandii, zlokalizowany jest bezpośrednio przy plaży, w pobliżu sopockiego mola. Obiekt oferuje swoim gościom centrum SPA, restaurację i bar oraz centrum konferencyjne. Do dyspozycji finalistów UEFA Euro 2012 oddanych będzie część

z 189 pokoi. Za menu piłkarzy odpowiadać będzie szef kuchni sprowadzony z Irlandii, a jednym z elementów odnowy biologicznej jest basen solankowy, w którym wykorzystywana jest woda ze znanego z właściwości leczniczych sopockiego źródła świętego Wojciecha.

Do meczów z Chorwacją, Hiszpanią i Włochami Irlandczycy będą się przygotowywać na Stadionie Miejskim GOSiR w Gdyni przy ul. Olimpijskiej.

(oprac. MK)



Hotel Sheraton, który był główną siedzibą polskiej prezydencji w Radzie Unii Europejskiej, gościł będzie teraz piłkarzy z Irlandii

Fot. Materiały promocyjne





# WŁOSI – SQUADRA AZZURA

Włoska drużyna narodowa najlepiej pasuje do profilu „starych wyjadaczy”. To bardzo doświadczona ekipa, która wielokrotnie święciła triumfy w międzynarodowych turniejach. Za drużyną podążają oddani fani. W Gdańsku może ich być nawet 13 tysięcy.



Fot. PL 2012

**Włosi kochają piłkę nożną i jest to dla nich bezapelacyjnie sport numer jeden**

Magnesem, który przyciągnie kibiców na pierwszy mecz do Gdańsku jest fakt, że mamy do czynienia z prawdziwym szlagierem. Hiszpania zmierzy się z Włochami, a to zawsze gwarantuje widowisko piłkarskie na najwyższym światowym poziomie.

Włoscy kibice odróżniają się od innych fanów nie tylko kolorami strojów, gdzie dominuje barwa niebieska, ale przede wszystkim są głośni i bardzo żywiołowi, w pozytywnym tego słowa znaczeniu. Bardzo emocjonalnie podchodzą do wydarzeń na boisku.

Wprawdzie nie da się zaprzeczyć, że to właśnie we Włoszech narodziły się rozmaite, nie zawsze spokojne, ruchy kibicowskie, jednak fani reprezentacji nie sprawiają problemów.

We Włoszech obowiązuje bowiem nieco inna kultura kibicowania. Popularne jest przede wszystkim kibicowanie w klubach, jednak w odróżnieniu od Hiszpanów najbardziej wytrwali kibice zwani Tifosi, nie interesują się losami drużyny narodowej.

Cechami narodowymi Włochów są życzliwość, gościnność, przywiązanie do

tradycji i wiary. Mieszkańcy Półwyspu Apenińskiego cenią sobie także dobrą kuchnię i dyskusję.

W tym ostatnim aspekcie nie mają sobie równych. Nie tylko łatwo i chętnie nawiązują kontakty, ale także są przy tym bardzo ekspresyjni. Żadna rozmowa z udziałem Włocha nie może się odbyć bez gestykulacji wzmacniającej zdanie mówiącego. Dyskutujący często używają podniesionego głosu, a niczym niezwykłym nie jest dotykanie, poklepywanie czy nawet szturchanie rozmówcy. Nie trzeba więc dodawać, że dy-



## Przydatne zwroty:

- Si** Tak
- No** Nie
- Prego** Proszę
- Grazie molte** Dziękuję (bardzo)
- Mi scusi** Przepraszam (w prośbie o pomoc)
- Ciao** Cześć
- Buon Giono** Dzień dobry
- Arrivederci** Do widzenia
- Bene** Dobrze
- Come va?** Jak się masz?
- Tutto bene** W porządku
- Non capisco** Nie rozumiem
- Capisco** Rozumiem
- Mi chiamo...** Nazywam się...

stans pomiędzy dyskutującymi jest znacznie mniejszy niż przyjęło się to w polskiej tradycji.

Włosi są wielkimi miłośnikami kawy. Nic więc dziwnego, że nie mogą się obyć bez tego napoju i inaczej niż w Polsce, piją kawę Cappuccino częściej rano niż po południu. Z alkoholi najchętniej spożywane jest wino. Co ciekawe „Colazione” wcale nie oznacza naszej kolacji a śniadania. Kolacja zaś, znana jest jako „Cena”.

**Michał Brandt**

## Odległość im niestraszna - przylecą z... Krakowa

Narodowa reprezentacja Włoch w czasie Turnieju zatrzyma się w hotelu Turówka Hotel&SPA w Wieliczce. Ten zabytkowy obiekt będzie obchodził swoje dwusetne urodziny właśnie w 2012 roku. Azzurri będą trenować na Stadionie Cracovii im. Józefa Piłsudskiego położonym w Krakowie przy ulicy Kafuży, w pobliżu słynnych krakowskich Błoń. Hotel, w którym zamieszkają piłkarze włoscy położony jest w bezpośrednim sąsiedztwie Kopalni Soli w Wieliczce, wpisanej przez UNESCO na listę światowego dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego. Hotel położony jest

w bardzo dogodnej lokalizacji - 20 minut od Rynku Głównego w Krakowie, 1 km od wjazdu na autostradę A4 i 20 minut od lotniska Balice. Do dyspozycji drużyny włoskiej zostaną oddane 53 pokoje w eleganckim stylu klasycystycznym gwarantującym przytulny i wygodny pobyt. Ponadto piłkarze będą mieli możliwość zrelaksowania się w doskonale wyposażonym SPA, które poza szerokim wachlarzem zabiegów pielęgnacyjnych i leczniczych, oferuje część relaksacyjną: sauna fińska, łaźnia rzymska, basen z hydromasażem, jacuzzi, a także grę w solną. (oprac.MK)



**Z hotelu Turówka do lotniska w Krakowie jest zaledwie 20 min. Potem godzina lotu i Włosi wylądają w Gdańsku**

Fot. Materiały promocyjne



# CHORWACJA - DOBRODOŚLI!

Choć wszystkie kraje, których reprezentacje grają w Gdańsku są krajami tradycyjnie katolickimi, to właśnie Chorwaci, jako Słowianie, mają najwięcej wspólnego z Polakami. Spodziewamy się blisko 16 tysięcy kibiców chorwackich.



## Przydatne zwroty:

**Bok** Cześć

**Kako se zovete?** Jak się Pan/Pani nazywa?

**Zovem se...** Nazywam się...

**Drago mi je** Miło cię poznać

**Molim** Proszę

**Hvala** Dziękuję

**Da** Tak

**Ne** Nie

**Oprostite** Przepraszam

**Do viđenja** Do widzenia

**Govorite li engleski?** Czy mówisz po angielsku?

**Dobro jutro** Dzień dobry

**Ne razumijem** Nie rozumiem

**Gdje se nalazi WC?** Gdzie jest toaleta?

Co ciekawe, większość, bo aż 70 procent kibiców, planuje przybyć do nas autami. Większość z nich wcale nie przyjedzie z południa tylko z zachodu - a dokładniej z Niemiec, gdzie żyje duża grupa populacja osób pochodzących z Chorwacji.

Chorwaci są gościnni, spontaniczni i chętnie nawiązują znajomości. Duże wpływy kultury śródziemnomorskiej sprawiły, że prowadzą głównie wieczorny tryb życia, do późna bawią się i jedzą w restauracjach i pubach. Chorwaci cenią sobie lekką kuchnię, a przy posiłkach nie może zabraknąć wina. Innym popularnym alkoholem (choć zdecydowanie mocniejszym) jest rakija, w smaku podobna nieco do brandy.

Piłkarstwo jest w Chorwacji sportem bardzo ważnym, a najlepsze drużyny ligowe regularnie odnoszą sukcesy w międzynarodowych turniejach. Fani reprezentacji narodowej tworzą barwne grupy. Często kibice zabierają ze sobą akordeony, by bawić się wspólnie przy muzyce.

W rozmowach z Chorwatami, należy pamiętać, że tematy dotyczące wojny na Bałkanach są wciąż żywe i wywołują wiele kontrowersji, więc najlepiej ich unikać.

Chorwaci są niezwykle życzliwi i przyjaźni dla obcokrajowców. Wojna nauczyła ich szacunku w stosunku do innych ludzi. To bardzo pogodni ludzie. Nawet kilkugodzinne stanie w korku czy w kolejce nie stanowi dla nich problemu. Zwyczajny



Biało-czerwona szachownica to znak rozpoznawczy fanów z Chorwacji

dzień chętnie umilają sobie wizytą w kawiarni. Najważniejszy jest dla nich jest spokój. Nawet na ulicach chorwackich miast można zauważyć brak pośpiechu.

Mieszkańcy Chorwacji podczas rozmowy stoją blisko siebie, głośno rozmawiają i energicznie gestykulują. Ma to na celu przekazanie jak największej porcji emocji.

W miejscach publicznych stosuje się formalne powitania oraz pożegnania. Jeśli ktoś tego nie zrobi - może być posądzony o brak dobrych manier. Bliskie osoby witają się pocałunkiem w policzek. Zwyczajem jest, że pierwsze witają się osoby młode ze starszymi, a kobiety z mężczyznami.

Michał Brandt

## Sielanka nad Pilicą

Chorwaci zamieszkają w Hotelu „Sielanka nad Pilicą” w Warce na Mazowszu. Hotel leży w otoczeniu Puszczy Stromeckiej i malowniczej doliny rzeki Pilicy. Ośrodek znajduje się niedaleko Warki, około 60 km od Warszawy.

Piłkarze do swojej dyspozycji będą mieli 50 pokoi, wypożyczalnię sprzętu rekreacyjnego, saunę, jacuzzi, grilla, centrum SPA&Wellness, a także siłownię i centrum fitness. Będą mogli również popływać kajakami po Pilicy, czy pojeździć bryczkami. Dla gości przewidziano też pokazy jeździeckie i zwiedzanie Browaru Wareckiego.

Chorwaci będą trenować na dwóch boiskach trawiastych, oddalonych zaledwie

100 metrów od hotelu. Do dyspozycji piłkarzy organizatorzy przygotowali boisko główne o wymiarach 105 x 68 metrów oraz mniejsze boisko treningowe.

Kibice chorwackiej drużyny będą mogli śledzić przygotowania graczy z przenośnych trybun, zainstalowanych przy samej płycie piłkarskiej. Na trybunach starczy miejsca dla niemal 4 tys. fanów piłki nożnej.

Selekcjoner Slaven Bilic i przedstawiciele piłkarskiej federacji Chorwacji początkowo planowali zakwaterowanie w okolicach Doniecka, ale po losowaniu grup zdecydowali się na Polskę.

(oprac.MK)



Chorwaci zamieszkają w Hotelu „Sielanka nad Pilicą” w Warce





# Rozgrzewka przed Euro

4 czerwca o godz. 18.00, na stadionie Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji przy ul. Traugutta 29 we Wrzeszczu, odbędzie się otwarty trening reprezentacji Niemiec.

Niemieccy piłkarze przyjadą tam prosto z lotniska. Po wyjściu z samolotu nie pojadą nawet rozpakować się do Hotelu Dwór Oliwski, który będzie ich bazą pobytową na finały mistrzostw, ale udadzą się od razu na stadion przy Traugutta, aby potrenować i w ten sposób przywitać się z gdańszczanami.

Tego dnia padnie zapewne rekord frekwencji na obiekcie przy ul. Traugutta – trening jednego z faworytów to tytułu mistrzowskiego obejrzy bowiem ponad 11 tys. kibiców. Takich tłumów nie zarejestrowały stadiony kołowrotki nawet wtedy, gdy Lechia Gdańsk walczyła o europejskie puchary.

Ale trudno się dziwić, trening Niemców to prawdziwa gratka dla miłośników futbolu. Zdobyć bilety na mecze UEFA Euro 2012 graniczy z cudem. Trening Niemców będzie więc dla wielu jedyną okazją zobaczenia z bliska największych gwiazd światowego futbolu jak Manuel Neuer, Mesut Ozil czy Łukasz Podolski.

Łącznie wydane zostaną 11 124 bezpłatne wejściówki, z czego Urząd Miejski



Niemiecką reprezentację widzieliśmy w Gdańsku podczas wrześniowego meczu towarzyskiego z Polską

zajmie się dystrybucją 7715 biletów. Około 4000 z nich trafi do dzieci i młodzieży. Bilety otrzymają m.in. uczniowie gdańskich szkół i uczelni, kluby sportowe, domy dziecka oraz wolontariusze. Dodatkowo, w punkcie biletowym na parterze Biura ds. Euro 2012 (ul. Długi Targ 39/40) wejściówkę będzie mógł otrzymać każdy, kto

się po nią zgłosi (maksymalnie po 2 bilety na osobę).

Decydować będzie kolejność zgłoszeń: 1900 biletów zostanie udostępnionych w dniach 1-3 czerwca, a kolejnych 500 w dniu treningu. Pozostałe zostały oddane do dyspozycji UEFA i Niemieckiego Związku Piłki Nożnej. (LP)



## Przydatne zwroty:

**Guten Morgen** Dzień dobry

**Guten Abend** Dobry wieczór

**Auf wiedersehen** Do widzenia

**Gute Nacht** Dobranoc

**Entschuldigung, pardon**

Przepraszam

**Danke** Dziękuję

**Bitte** Proszę

**Ja** Tak

**Nein** Nie

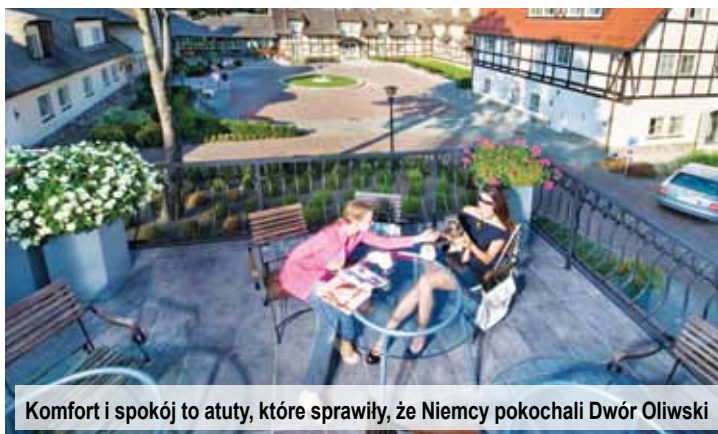
**Zimmer** Pokój

## Zauroczył ich Dwór Oliwski

Jeszcze przed losowaniem grup finałowych Niemcy postanowili, że podczas UEFA Euro 2012 zamieszkają w Dworze Oliwskim w Gdańsku. Wstępnej rezerwacji tego centrum pobytowego dokonali przed końcem eliminacji do turnieju.

Położony w sercu Trójmiasta, w zabytkowej dzielnicy Gdańska – Oliwie, pięciogwiazdkowy Hotel Dwór Oliwski to luksusowa oaza spokoju. Znajduje się na skraju Trójmiejskiego Parku Krajobrazowego, a jednocześnie dzieli go tylko 10 km od centrum Gdańska i 15 km od portu lotniczego w Rębiechowie. Posiada 70 klimatyzowanych pokoi, elegancką restaurację, XVII-wieczną piwnicę win, stylowe SPA i otoczony jest urzekającym ogrodem.

– Tam jest fantastyczny klimat, który zapewni nam spokój wewnętrzny. Wiemy doskonale, jak bardzo ważne jest to, gdzie spędzimy ze sobą tak dużo czasu – mówił już w kwietniu ubiegłego roku selekcjoner reprezentacji Niemiec Joachim Loew.



Komfort i spokój to atuty, które sprawiły, że Niemcy pokochali Dwór Oliwski

Trener Niemców nie szczędził Gdańskowi komplementów także po wrześniowym towarzyskim meczu z Polską na gdańskim stadionie (padł remis 2:2). – Chcę podziękować wszystkim za wyjątkową gościnę, jaka nas tu spotkała.

To były dwa wspaniałe dni. Niezmiernie się cieszę, że wrócimy do was już na turniej finałowy Euro 2012. Wybraliśmy Gdańsk na naszą bazę pobytową i liczymy, że zostaniemy u was jak najdłużej – mówił Loew.

Niemcy trafili do grupy, która swoje mecze rozgrywać będzie na Ukrainie, ale jeśli ją wygrają, to na ćwierćfinał zostaną w Gdańsku. Póki co, czekają ich jednak dalekie samolotowe podróże na Ukrainę.

Niemcy będą w Oliwie nie tylko mieszkać, ale także trenować. Niemiecka federacja sfinansowała budowę nowego boiska. Po sąsiedztwie w Instytucie Budownictwa Wodnego PAN działac będzie centrum medialne. Reprezentacja Niemiec organizować będzie tam codziennie konferencje prasowe. Na terenie 1 ha pracować będzie ponad 350 dziennikarzy niemieckich, a miejsce parkingowe znajdzie 13 wozów transmisyjnych.

Niemcy chcą zostać w Gdańsku jak najdłużej, a że zaliczają się do największych faworytów UEFA Euro 2012, możliwe, że opuszczą nasze miasto dopiero w drodze na finał do Kijowa.

**Łukasz Palucha**



# Sztab już działa

Na miesiąc przed pierwszym meczem Euro 2012 w Gdańsku rozpoczął pracę Miejsko-Wojewódzki Sztab Operacyjny, który czuwać ma nad bezpieczeństwem kibiców, mieszkańców Gdańska i województwa do czasu zakończenia Mistrzostw.

W skład sztabu wchodzi przedstawiciele gdańskiego magistratu, jednostek miejskich oraz wszystkich służb porządkowych i ratowniczych zabezpieczających przebieg Mistrzostw w naszym regionie. Siedzibą sztabu jest oddany niedawno do użytku budynek Miejskiego Centrum Zarządzania Kryzysowego i Centrum Zarządzania Zintegrowanego Systemu TRISTAR we Wrzeszczu.

Zadaniem sztabu jest bieżące monitorowanie sytuacji w mieście i koordynacja działań służb miejskich i wojewódzkich, oraz organizatorów Euro 2012 w Gdańsku, a także współpraca z Krajowym Sztabem Operacyjnym w Warszawie. Na czele M-WsZO stoi zastępca prezydenta Gdańska Andrzej Bojanowski, zaś jego zastępcą jest wicewojewoda pomorski Michał Owczarczak.

Członkowie Miejsko-Wojewódzkiego Sztabu mieli już okazję współpracować podczas dużych imprez organizowanych na stadionie PGE Arena. Wiosną 2012 roku brali też udział w obu edycjach ogólnopolskich ćwiczeń Libero, zorganizowanych przez Rządowe Centrum Bezpieczeństwa we współpracy z Ministrem Spraw Wewnętrznych oraz Spółką PL. 2012. Ćwiczenia miały na celu sprawdzenie procedur zarządzania w sytuacjach kryzysowych oraz doskonalenie procesu zarządzania informacjami wymieranymi pomiędzy ćwiczącymi ze wszystkich poziomów administracji. Uczestnicy symulacji Libero musieli w czasie rzeczywistym skutecznie stawić czoła takim wyzwaniom jak zamieszki, karambole, awarie energetyczne, anomalie pogodowe, a nawet zamachy terrorystyczne.

Michał Piotrowski



Fot. Jerzy Pinkas / www.gdansk.pl

W wyremontowanym budynku przy ul. Wypiańskiego 9 znajduje się Miejsko-Wojewódzki Sztab Operacyjny. Chrząst bojowy sztabu odbył się podczas ćwiczeń Libero

## Gdańsk w czasie Euro 2012 - przewodnik dla mieszkańców i kibiców

W ramach kampanii informacyjnej dla mieszkańców Miasto Gdańsk przygotowało specjalny przewodnik opisujący wszelkie zmiany i utrudnienia związane z organizacją i przebiegiem Mistrzostw. W przewodniku znaleźć można m.in. informacje dotyczące komunikacji i transportu zbiorowego, a także stref czasowo wyłączanych z ruchu kołowego w trakcie meczy na gdańskim stadionie. Przewodnik zawiera również informacje dotyczące Strefy Kibica na Placu Zebrań Ludowych, gdzie przewidziano miejsca dla 30 tys. kibiców, transmitowane będą wszystkie mecze mistrzostw.

Przewodnik rozdawany był m.in. w Eurobusie, czyli ruchomym punkcie informacyjnym, który w kwietniu pojawił się w różnych dzielnicach Gdańska. Można go było otrzymać również podczas „Majówki z Tramwajem” 19 maja. (eM)



### Grupy Uefa Euro 2012

GRUPA A	GRUPA B	GRUPA C	GRUPA D
POLSKA	HOLANDIA	HISZPANIA	UKRAINA
GRECJA	DANIA	WŁOCHY	SZWECJA
ROSJA	NIEMCY	IRLANDIA	FRANCJA
CZECHY	PORTUGALIA	CHORWACJA	ANGLIA

### Terminarz spotkań grupowych na PGE Arena Gdańsk

	HISZPANIA	10 czerwca 18:00	WŁOCHY	
	HISZPANIA	14 czerwca 20:45	IRLANDIA	
	CHORWACJA	18 czerwca 20:45	HISZPANIA	





# Sztuka wychodzi do ludzi



Streetwaves to weekendowa akcja miejska, która w tym roku już po raz piąty wyprowadzi działania artystyczne z klubów i galerii w przestrzeń gdańskich dzielnic. Tegoroczny festiwal odbędzie się w przestrzeni Oruni, Biskupiej Górki, Żabianki, Jelitkowa.

Celem jest pokazanie potencjału Gdańska, który znajdując się na marginesie turystycznych wycieczek stanowi jednocześnie najbliższe otoczenie większości z nas. Organizatorzy szukają miejsc niezwykłych, w dzielnicach-sypialniach, w zaniedbanych częściach miasta i osiedlach, o których wspomina się wyłącznie w kontekście planów rewitalizacji.

Streetwaves daje wspaniałą pretekst do odwiedzenia tych miejsc i poznania ich mieszkańców dowodząc jednocześnie, że prawdziwa sztuka nie tylko broni się w każdych warunkach, ale też potrafi czerpać inspirację z nietypowego otoczenia. Co roku Streetwaves oferuje ponad sto akcji artystycznych, a wśród nich koncerty, wystawy, warsztaty, spotkania, wędrowki,

performanse, spektakle, pikniki i szereg innych nietypowych ingerencji w przestrzeń miejską.

Trasę artystycznych wędrowek przemierzają setki uczestników – grupy przyjaciół, wielopokoleniowe rodziny, rowerzyści, czy przyłączający się do zabawy gapie. Festiwal nie jest adresowany do grupy docelowej. Może w nim wziąć udział każdy, kto

lanknie dobrego towarzystwa, bo Streetwaves to przede wszystkim cudowna, rodzinna atmosfera, której służą przypadkowe spotkania, dobrosąsiedzkie rozmowy i zabawa. Streetwaves wierzy, że życzliwość i otwartość są najlepszymi, najtańszymi i najbardziej dostępnymi metodami budowania fajnego miasta, w którym po prostu przyjemnie się żyje.

## PROGRAM



**Orunia, 2 czerwca (sobota), 12.00-17.00**  
Punkt Informacyjny, przy przystanku „Gościnna”, godz. 12.00-15.00  
Skwer przy przystanku „Gościnna”:  
12.00-14.00 Łukasz Darski i Anna Perz (Orunia - zwiedzanie poza szlakiem) zbiórka przy Punkcie Info  
12.00-14.00 „Papergirl 3city” (wystawa), Stowarzyszenie Arteria  
12.30-13.30 Plac Oruński: Lachowicz & The Pigs (koncert), „Powłóczmy się!” (włóczkowe graffiti), Jolanta Dudzińska, Agnieszka Baaske + uczestnicy warsztatów „Kotek Puchatka”  
13.30-14.00 Rawel (live act), między domami, Glucha 3-4  
14.00-16.00 PIKNIK, podwórko, Przy Torze 8 A-B (od strony Serbskiej):  
16.00-17.00 BAABA (koncert), podwórko, Trakt św. Wojciecha 93  
**Biskupia Górka, 2 czerwca (sobota) 17.00-24.00**

Punkt Informacyjny, Biskupia 34, godz. 17.00-24.00  
17.30-19.00 Łukasz Darski i Anna Perz (Biskupia Górka – zwiedzanie poza szlakiem), zbiórka przy Punkcie Info  
17.00-03.00 Cafe Lamus – KLUB STREETWAVES, Biskupia 4 C:  
17.00-20.00 Ola Staniszevska, „I <3” (akcja)  
17.00-21.00 Magdalena Mellin, „Za tą ścianą nic się nie wydarzyło” (spotkanie z mieszkańcami)  
19.30-20.30 Asia i Koty (koncert), Biskupia 24 C  
21.00-21.30 Stefan Wesolowski – „Liebestod” (koncert), podwórko, Na Stoku 41-42  
21.30-22.30 Krojcz (koncert), podwórko, Na Stoku 37  
22.30-23.00 Izes (koncert), w pobliżu bloku, Spadzista 2  
23.00-24.00 Niuwa (koncert), podwórko, Spadzista 7/Kaznodziejska 1

**Żabianka, 3 czerwca (niedziela), 12.00-19.00**  
Punkt Informacyjny, przy fontannie, godz. 12.00-18.00  
12.00-13.30 Łukasz Darski i Anna Perz (Żabianka - zwiedzanie poza szlakiem), zbiórka przy Punkcie Info  
12.00-13.00 Sunday Duo (koncert), deptak  
13.00-14.00 podwórko wewnętrzne przed blokiem Gospody 14: „Wioska indiańska – reaktywacja”, pomysłodawca: Przemek Gulda, projektanci i wykonawcy nowej wersji: Tabanda, Dick4Dick (koncert)  
14.00-15.30 „Gladiatorzy Stalówek vs Tytani Fletów” (mecz piłkarski z udziałem trójmiejskich pisarzy i muzyków), boisko między blokami przy ul. Szyprów 2-4  
16.30-18.30 PIKNIK, deptak i Plac Kardynała Wyszyńskiego (obok kościoła):  
+ 15.00-20.00 PROJEKT SPECJALNY: „Nie ma jak u domu” (instalacja),

Agata Wąs i Sandra Kobryń, tramwaj kursujący na trasie Jelitkowo-Centrum  
**Jelitkowo, 3 czerwca (niedziela), 19.00-24.00**  
19.30-20.30 The Shipyard (koncert), park przy pętli tramwajowej  
20.30-21.30 Klimt (koncert), park przy plaży  
21.30-22.30 Hatifnats (koncert), plaża przy mostku  
22.00-24.00 \* (instalacja świetlna), mostek przy plaży  
22.30-23.00 ΣBOL▲▲PΣ+ Hertzshmerz (live act), park przy plaży  
23.00-24.00 UL/KR (koncert), plaża przy mostku  
23.00-02.00 Mikołaj Ludwik i Dawid Lesiak, „Retranspozon” (instalacja świetlna), plaża  
24.00-02.00 AFTER PARTY w Restauracji Parkowa  
Szczegółowy program:  
[www.ikm.gda.pl/streetwaves](http://www.ikm.gda.pl/streetwaves)



## Festiwal Sztuk Wizualnych ALTERNATIVA

25 i 26 maja startuje długo oczekiwany Międzynarodowy Festiwal Sztuk Wizualnych ALTERNATIVA, którego przedsmak można było poczuć w postaci dwóch zeszłorocznych wystaw – „Estrangement” oraz „Praca i wypoczynek”. Tegoroczne projekty – „Materialność” oraz „Wyspa. Teraz jest teraz”, będą odbywać się do końca września w dwóch unikatowych miejscach na terenach byłej Stoczni Gdańskiej, jakimi są: dawna szkoła budowy okrętów, obecnie będąca siedzibą Instytutu Sztuki Wyspa oraz licząca 3 tysiące metrów kwadratowych Hala 90B, specjalnie zaadaptowana na potrzeby wystawy.

Szczegółowe informacje:  
[www.alternativa.org.pl](http://www.alternativa.org.pl)

### PROGRAM

#### 25 maja (piątek)

15.00 Pokaz przedpremierowy filmu Elvina Flamingo o Alternativa 2010-2011 - Sala konferencyjna / budynek Instytutu Sztuki Wyspa.  
17.00 Alfredo Cramerotti - Tagging and Other Amenities of Contemporary Life [Tagowanie i inne rozkosze współczesnego życia] (wykład w języku angielskim z tłumaczeniem polskim) Sala konferencyjna / budynek Instytutu Sztuki Wyspa.  
21.00 PARIAS (R&S / London) – Klub Buffet

#### 26 maja (sobota)

18.00 OFICJALNE OTWARCIE FESTIWALU - Hala 90 B  
20.00 Szelest Spadających Papierków – koncert, Hala 90 B  
21.00 Pink Freud - koncert, Hala 90 B  
22.30 after party w Klubie Buffet  
wystawy czynne do godz. 24

#### 27 maja (niedziela)

14.00 Pascal Gielen - Biennale i scena artystyczna: postinstytucja w posfordiańskiej fabryce kreatywności (wykład w języku angielskim z tłumaczeniem polskim) - Sala konferencyjna / budynek Instytutu Sztuki Wyspa.  
20.00 NILS PROJECT (Paryż) - koncert premierowy w Klubie Buffet



# Startuje sezon żeglarski

Przed nami dziewiąta inauguracja gdańskiego sezonu żeglarskiego. To wydarzenie dla wszystkich, którzy cenią morską przygodę i wypoczynek na wodzie, bądź chcą zetknąć się z żaglami czy motorowodniactwem po raz pierwszy.

Gdańskie Otwarcie Sezonu Żeglarskiego odbędzie się 26 maja roku, w okolicach Targu Rybnego i na Motławie. Oficjalne uroczystości z udziałem władz miasta rozpoczną się o godzinie 15. Program imprezy jest niezwykle bogaty i różnorodny, skierowany zarówno dla najmłodszych, jak też starszych. Już od godz. 10 otwarte będzie miasteczko żeglarskie, ze stoiskami tematycznymi przybliżającymi odwiedzającym zagadnienia żeglarskie, turystyczne, ekologiczne czy ratownicze. Widzowie będą mogli wziąć udział w zabawach żeglarskich oraz pościagać się na ergometrach. Najmłodsi adeptci żeglarstwa wystartują w regatach na Optymistach. Do rywalizacji przystąpią także osady smoczycy łodzi. Wyścig czołowych trójmiejskich uczelni wyższych: Uniwersytetu Gdańskiego i Politechniki Gdańskiej, organizowany w ramach „Dni Gdańska” jest corocznym punktem otwarcia sezonu. Do rywalizacji w Biegu Memoriałowym im. Stanisława Przybyłowskiego włączyć się również ośemki wioślarskie Politechniki Gdańskiej i AWFIS w Gdańsku. O godzinie 14 odbędzie się parada uczniów gdańskich szkół w ramach Gdańskiego Programu Edukacji Morskiej, która przejdzie spod Fontanny Neptuna pod scenę na Targu Rybnym.

Najnowszą inicjatywą Gdańskiej Federacji Żeglarskiej są również Regaty o Puchar Gdańskiego Otwarcia Sezonu Żeglarskiego. Rozegrane zostaną na trasie z Górek Zachodnich do Nowego Portu. Wezmą



Cała naprzód, ku morskiej przygodzie

w nich udział jednostki zmierzające na oficjalne uroczystości w dniu 26.05.2012.

Ciekawostką będą z pewnością widowiskowe pokazy ratownictwa wodnego w wykonaniu ratowników Lifeguard Gdańsk, Grupy Ratownictwa Specjalnego PCK. Tradycyjnie, jednym z najbardziej

efektywnych punktów imprezy będzie parada jachtów i pozostałych jednostek na Motławie, która rozpocznie się o godzinie 16.15. Wybrane jednostki udostępnią swoje pokłady dla mieszkańców Gdańska, którzy zechcą popłynąć w paradyzie.

Grzegorz Pawelec/MOSiR

## Program

- 09:00-17:00 - Miasteczko wodniackie na Targu Rybnym
- 10:00-15:00 - Zwiedzanie wybranych jednostek – jednostki Straży Granicznej, SAR
- 10:30-14:30 - „Zabawy żeglarskie” – przeciąganie liny, wbijanie gwoźdźcia w pierś – konkursy z nagrodami dla mieszkańców i uczestników
- 10:50-11:00 III wyścig smoczycy łodzi o Puchar Rektorów: Uniwersytet Gdański Politechniki Gdańska
- 11:00-14:30 „Wiosła dla wszystkich” konkurs wyścigi na ergometrach na czas
- 11:00-15:00 Regaty Smoczycy Łodzi „Dni Gdańska” przy Moście Zielonym
- 11:15-12:30 Regaty jachtów klasy Optymist (GKZ, NCZ, UKS Szekla, Gmina Kolbudy)
- 12:40-13:20 Pokaz ratownictwa - Grupa Ratownictwa Specjalnego PCK
- 13:20-13:50 Pokaz ratownictwa - Lifeguard Gdańsk
- 14:00-14:30 Parada uczniów gdańskich szkół w ramach Gdańskiego Programu Edukacji Morskiej – od Neptuna pod scenę na Targu Rybnym
- 14:20-14:30 Bieg Memoriałowy im. Stanisława Przybyłowskiego w ośemkach wioślarskich: Akademia Wychowania Fizycznego – Politechniki Gdańska
- 14:30-14:45 Pokaz kurtyny wodnej „STRAZAKA”
- 14:45-15:00 koncert orkiestry Morskiego Oddziału Straży Granicznej
- 15:00-15:55 Część oficjalna przy maszcie flagowym
- 16:15-17:00 Parada jednostek na Motławie

## Festyn w ZOO

2 czerwca w sobotę, na terenie Gdańskiego Ogrodu Zoologicznego odbędzie się wielki festyn z okazji Dnia Dziecka. Jego organizatorami są gdańska Policja i Radio Plus. W programie imprezy dużo konkursów - także zoologicznych, które przygotuje dyrektor ogrodu Michał Targowski. Występy muzyczne, tańce i pokaz sprzętu, który jest w dyspozycji Policji, współzawodnictwo Strong Men - to tylko niektóre atrakcje festynowe. Wszystko w cenie biletu wstępu, który kosztuje: 16 zł (normalny), 8 zł (ulgowy). Tego dnia będzie można także podziwiać zwierzęta, które na stałe mieszkają w ZOO, a jest ich ponad 1200 szt. w 220 gatunkach



(MK)

## Tranzyt Wenus w Centrum Hewelianum

Tuż po wschodzie Słońca, 6 czerwca 2012, na tle słonecznej tarczy zaobserwować będzie można przejście planety Wenus. Takie zjawisko nie wydarzy się już w naszym stuleciu, a kolejne nastąpi dopiero 11 grudnia 2117 roku!



Z tej okazji Centrum Hewelianum (Redita Napoleńska) przygotowało propozycję specjalną – od godziny 4.30 rano do godziny 7.00 zaprasza na wspólne obserwacje przejścia Wenus przez tarczę słoneczną. Z kolei o godzinie 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00 i 14.00 przeprowadzone zostaną warsztaty prezentujące tranzyt Wenus i tłumaczące mechanizm tego zjawiska.

(LR)



# Gdańsk świętuje, Gdańsk się bawi

„Święto Miasta” to coroczne uroczystości organizowane z okazji rocznicy uszlachetnienia herbu gdańskiego, któremu król Polski Kazimierz IV Jagiellończyk 25 maja 1457 r. nadał swym przywilejem złotą koronę do istniejących dwóch krzyży. Fakt ten miał swoją genezę w wydarzeniach roku 1454 r., które dały początek wojnie trzynastoletniej Polski z Zakonem Krzyżackim. W maju 1457 r. król Kazimierz Jagiellończyk przybył do Gdańska, aby odebrać hołd od mieszkańców i dać wyraz swej wdzięczności za ogromne zasługi gdańszczan w wojnie z Krzyżakami. Miasto uzyskało wówczas dwa wielkie przywileje, które na kilka stuleci zapewniły mu rozwój, i bogactwo.

By uczcić te wydarzenia, Miasto Gdańsk zaprasza mieszkańców i gości na szereg wydarzeń kulturalno-rozrywkowych pod hasłem dla każdego coś dobrego... Oto co przygotowaliśmy w tym roku.

(MK)



**25.05.2012 PIĄTEK**

godz. 14.00 wernisaż wystawy Architektura i Urbanistyka Wolnego Miasta Gdańska – Dom Uphagena, ul. Długa 12

godz. 16.00 parada

godz. 17.00 wręczenie Nagród: Gdańskie Dni Sąsiadów – Fontanna Neptuna

godz. 17.00 otwarcie wystawy Citius, Altius, Fortius. Lokalny wymiar wielkiej idei sportu – Ratusz Głównego Miasta, ul. Długa 46/47

godz. 18.00 promocja książki P.O. Loew „Gdańsk i jego przeszłość” – Ratusz Staromiejski, ul. Korzenna 33/35

godz. 20.00 recital Marka Richtera „Wiem” – Studio Radia Gdańsk, ul. Grunwaldzka 18

**26.05.2012 SOBOTA**

godz. 10.00 Bieg Gdańszczan, ul. Długi Targ

godz. 11.30 Muzyczne Święto Miasta, happening koncertowy na carillon, głosy i inne instrumenty, Dwór Artusa, Długi Targ

godz. 12.00 Gdańskie Otwarcie Sezonu Żeglarskiego, m.in. parada jachtów, Targ Rybny

godz. 19.00 Alternativa. Międzynarodowy Festiwal Sztuk Wizualnych – wystawy: Materiałność / Wyspa. Teraz jest teraz, ul. Doki 1 (Hala 90B, Instytut Sztuki Wyspa)

godz. 20.00 Gry Miłoszne – Klub Żak, ul. Grunwaldzka 195/197

godz. 21.00 Koncert Brodki – Targ Węglowy

**27.05.2012 NIEDZIELA**

godz. 12.00 – 16.00 dzień otwarty Strefy Kibica, Plac Zebrań Ludowych

godz. 11.00 spacerzy z przewodnikiem, zapisy Punkt Informacji Kulturalnej, ul. Długi Targ 39/40; mail: punkt@ikm.gda.pl tel. 58 301 2016

godz. 13.00 spacerzy z przewodnikiem, zapisy Punkt Informacji Kulturalnej, ul. Długi Targ 39/40; mail: punkt@ikm.gda.pl tel. 58 301 2016

godz. 15.00 spacerzy z przewodnikiem, zapisy Punkt Informacji Kulturalnej, ul. Długi Targ 39/40; mail: punkt@ikm.gda.pl tel. 58 301 2016

godz. 15.00 wręczenie Nagrody Miasta Gdańska za Promocję Kultury Miasta Gdańska im. M. Opitza – Filia Gdańska WiMBP, ul. Mariacka 42

godz. 11.00 – 18.00 Muzyka F. Chopina na przedprożach gdańskich kamienic, ul. Długi Targ, ul. Mariacka

godz. 18.30 Gala: Gdańszczanin Roku, koncert – Polska Filharmonia Bałtycka, ul. Otowianka 1



więcej na: [www.gdansk.pl](http://www.gdansk.pl)

## Dzień Otwarty Strefy Kibica

Choć w Strefie Kibica trwają wciąż intensywne prace budowlane, zapraszamy na Dzień Otwarty strefy. Przemieszczanie się po placu będzie się odbywać w specjalnym rękawie z barierki. Odwiedzający zobaczą jak powstaje plac, który podczas Euro będzie w stanie pomieścić nawet 30 tysięcy widzów. Na zwiedzających czekać będzie sześć stołów do gry w piłkarzyki i mobilne boisko z animacjami typu strzały na bramkę i slalom między pachółkami. Po raz pierwszy w sprzedaży – w punkcie PEKAO SA, będzie dostępna karta prepaid stosowana podczas funkcjonowania strefy kibica.

**27 maja, godz. 12-16, Plac Zebrań Ludowych**

FAZONIE 09 WARSZAWA FAZONIE 09 MIYAV  
FAZONIE 09 GDAŃSK FAZONIE 09 KAROLIN  
FAZONIE 09 POZNAŃ FAZONIE 09 DOWIEKSI  
FAZONIE 09 WROCLAW FAZONIE 09 DUV

## VII Rodzinny Bieg Gdańszczan

2,5 kilometra to długość trasy zaplanowanej w VII Rodzinnym Biegu Gdańszczan. Start i meta tradycyjnie już przy Fontannie Neptuna na Długim Targu. Ideą biegu jest po prostu udział. Nie ma w nim klasyfikacji końcowej, ani podziału na kategorie wiekowe. Każdy uczestnik, który ukończy bieg i wypełni kupon, weźmie udział w losowaniu nagród. Przewidziano też nagrody dla organizacji, które najliczniej staną na starcie.

Zapisy do biegu dla osób indywidualnych będą przyjmowane w dniu imprezy.

**26 maja, godz. 10, Długi Targ**



## Koncert Brodki

Koncert Moniki Brodki na Targu Węglowym będzie mocnym akcentem programu tegorocznej edycji Święta Miasta. Poza niewątpliwym show, który cechuje każdy koncert artystki, możemy się spodziewać niebywałego widowiska multimedialnego. Scenografię stworzą przede wszystkim wysokiej klasy ekrany diodowe oraz specjalnie na tę okazję zaprojektowane wizualizacje zrealizowane przez Piotra Szablíńskiego - artystę grafika oraz animatora efektów specjalnych.

**26 maja, godz. 21, Targ Węglowy**



## Lora Szafran śpiewa Leonarda Cohena

Lora Szafran uznawana za jedną z najwybitniejszych polskich wokalistek jazzowych wystąpi z promocją płyty „Sekrety życia według Leonarda Cohena”. Wokalistka sięgnęła głównie po evergreeny. Na płycie nie zabrakło więc „Hallelujah”, „Who By Fire”, „Suzanne”, „Dance Me To The End Of Love”, czy „In My Secret Life” w wersjach polskojęzycznych, w większości przekładach Macieja Zembatego. Opracowaniem klasycznych hymnów śpiewającego poety zza oceanu w nowych, odważnych wersjach, zajął się natomiast Miłosz Wośko, pianista, aranżer, kompozytor i producent.

**26 maja, godz. 19, Teatr Leśny ul. Jaśkowa Dolina, Wstęp: 5 zł**



# KALENDARIUM WYDARZEŃ

<b>25</b> maja	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sopot Top Trendy - festiwal muzyczny, godz. 19.30, Ergo Arena</li> <li>Koncert Cocodrąże na dachu, godz. 20.00, Plama GAK</li> <li>Promocja książki Petera Olivera Loewa, Dawny Gdańsk, godz. 18.00, Ratusz Staromiejski</li> <li>Recital Marka Richtera z utworami do tekstów poety Krzysztofa Buszmana, godz. 20.00, Studio Radia Gdańsk</li> </ul>	<b>1</b> czerwca	<ul style="list-style-type: none"> <li>Koncert z okazji Dnia Dziecka, godz. 18.00, Polska Filharmonia Bałtycka</li> <li>Dzień Dziecka, godz. 17.00, Dom Sztuki GAK</li> <li>Dzień Dziecka, godz. 12.00, Projektownia GAK</li> <li>Spotkanie z Małgorzatą Gutowską Adamczyk - autorką bestsellerowej sagi o Gutowie, godz. 18.00, Biblioteka Manhattan</li> <li>Premiera spektaklu „Antygona” reż. Karol Brochacki, 18.00, Królewska Fabryka Karabinów</li> </ul>
<b>26</b> maja	<ul style="list-style-type: none"> <li>200. Rocznica Wojny Ojczyźnianej 1812 r. - rekonstrukcja bitwy, godz. 10-19, Fosa sucha Redyty Napoleońskiej</li> <li>Sopot Top Trendy - festiwal muzyczny, godz. 19.30, Ergo Arena</li> <li>Koncert Cappelli Gedanensis z okazji Dnia Matki, godz. 18.00, Gdański Park Naukowo-Technologiczny</li> <li>Gdańsk - miasto zabytek, wędrownka – Urbanistyczny układ Wrzeszcza – chronione dziedzictwo? godz. 10.00–13.00, miejsce spotkania: skrzyżowanie ul. Grunwaldzkiej i ul. Miszewskiego</li> </ul>	<b>2</b> czerwca	<ul style="list-style-type: none"> <li>Talenty 2012 - konkurs, godz. 11.00, Dworek Artura GAK</li> <li>Koncert oratoryjny „Missa Olivenses” z udziałem orkiestry smyczkowej i Polskiego Choru Kameralnego, godz. 20.00, Katedra Oliwska</li> <li>Baśniowa Zagadka Neptuna – Literacka Gra Miejska i spotkanie z Zenonem Gołaszewskim, godz. 10.00, Filia WiMBP, ul. Mariacka 42</li> <li>Dzień Dziecka z Roboniką – Robotyka i Mechatronika dla dzieci, godz. 12.00, Biblioteka Manhattan, al. Grunwaldzka 82</li> </ul>
<b>27</b> maja	<ul style="list-style-type: none"> <li>Muzyka Fryderyka Chopina na przedprożach gdańskich kamienic, godz. 16.00, przedproża ulicy Mariackiej i Długiego Targu</li> <li>Koncert Akademickiego Chóru Politechniki Gdańskiej oraz Aliny Ratkowskiej i Joanny Huszcza, godz. 15.30, kościół św. Trójcy</li> <li>Sopot Top Trendy: IX Sopotka Noc Kabaretowa, godz. 19:30, Ergo Arena</li> <li>Opera? Si! prelekcja sceniczna Jerzego Snakowskiego, godz. 12.00, Państwowa Opera Bałtycka</li> </ul>	<b>3</b> czerwca	<ul style="list-style-type: none"> <li>koncert symfoniczny Orkiestra Symfoniczna PFB, godz. 19.00, Polska Filharmonia Bałtycka</li> <li>Dzień Dziecka, godz. 13.00, Park Oruński</li> </ul>
<b>28</b> maja	<ul style="list-style-type: none"> <li>Monodram „With love”, godz. 19.00, Plama</li> <li>Koncert charytatywny Podaruj dzieciom uśmiech - Grupa MoCarta, godz. 19.00, Polska Filharmonia Bałtycka</li> <li>Spotkanie poetycko-muzyczne „Przy muzyce wiersze mamy”. Autorka wierszy: Teresa Pniewska-Lutrzykowska, godz. 18.00, Filia nr 2 WiMBP, ul. Opata J. Rybińskiego 9</li> </ul>	<b>4</b> czerwca	<ul style="list-style-type: none"> <li>Muzyczna konstelacja na firmamencie Jana Heweliusza – EURO 2012 w programie muzyka kompozytorów gdańskich, polskich, hiszpańskich, włoskich, irlandzkich i chorwackich - Cappella Gedanensis, godz. 19.30, Kościół św. Brygidy</li> <li>Teatr Cynada Bożeny Eltermann „Żegnaj Laleczko”, 18.00, Teatr w Oknie</li> </ul>
<b>29</b> maja	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mecz piłkarski jako spektakl - Prof. Jan Ciechowicz, godz.18.00, Filia Gdańska WiMBP w Gdańsku, ul. Mariacka 42</li> </ul>	<b>5</b> czerwca	<ul style="list-style-type: none"> <li>Teatr Cynada Bożeny Eltermann „Żegnaj Laleczko”, godz. 18.00, Teatr w Oknie</li> <li>Muzyczna konstelacja na firmamencie Jana Heweliusza - EURO 2012 w programie muzyka kompozytorów gdańskich, polskich, hiszpańskich, włoskich, irlandzkich i chorwackich Cappella Gedanensis, Kościół św. Jadwigi Śląskiej, Nowy Port, godz. 19.30</li> </ul>
<b>30</b> maja	<ul style="list-style-type: none"> <li>Koncerty organowe Blżej Bacha: Roman Perucki, godz. 20.00, Bazylika Św. Mikołaja</li> <li>Gdańsk na Żuławach - Żuławcy w Gdańsku, czyli o związkach gdańsko-żuławskich w XVI-XVIII w, dr Dariusz Piasek, godz. 17, Dom Uphagena, ul. Długa 12</li> </ul>	<b>6</b> czerwca	<ul style="list-style-type: none"> <li>Muzyczna konstelacja na firmamencie Jana Heweliusza – EURO 2012 w programie muzyka kompozytorów gdańskich, polskich, hiszpańskich, włoskich, irlandzkich i chorwackich Cappella Gedanensis, godz. 19.30, Kościół św. Katarzyny</li> <li>Teatr Cynada Bożeny Eltermann „Żegnaj Laleczko”, godz. 18.00, Teatr w Oknie</li> </ul>
<b>31</b> maja	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pamiętnik Budowy Stadionu. -wystawa fotograficzna dokumentująca powstanie stadionu PGE Arena, Dwór Artusa</li> <li>Subiektywna Linia Autobusowa, godz. 11.00, 13.00, teren Stoczni Gdańskiej</li> <li>Spotkanie autorskie z prof. Stefanem Chwinem, godz. 17.00, Filia nr 14 WiMBP, ul. Opolska 3</li> </ul>	<b>7</b> czerwca	<ul style="list-style-type: none"> <li>Inauguracja Strefy Kibica, koncert Pitt Bull, godz. 18, Plac Zebrań Ludowych</li> <li>Subiektywna Linia Autobusowa, godz. 11.00, 13.00, teren Stoczni Gdańskiej</li> <li>„Gdańsk Press Photo 2012: Moja Piłka Nożna” codziennie 10.00-18.00, Galeria NCK</li> </ul>

więcej na [www.gdansk.pl](http://www.gdansk.pl)

## Przewodnik po Urzędzie Miejskim w Gdańsku

**Biuro Prezydenta ds. Kultury**  
ul. Nowe Ogrody 8/12  
☎ tel.: + 48 58 323 61 30

**Biuro Prezydenta ds. promocji miasta**  
ul. Wały Jagiellońskie 1 (Wozownia)  
☎ tel.: +48 58 323 71 04

**Biuro Prezydenta ds. Sportu i Euro 2012**  
ul. Długi Targ 39/40  
☎ tel.: +48 58 526 81 00

**Biuro Rady Miasta Gdańska**  
ul. Wały Jagiellońskie 1 (Nowy Ratusz)  
☎ tel.: +48 58 323 70 05

**Biuro Zamówień Publicznych**  
ul. Nowe Ogrody 8/12 80-803 Gdańsk  
☎ tel.: +48 58 323 61 29

**Kancelaria Prezydenta**  
ul. Nowe Ogrody 8/12  
☎ tel.: +48 58 323 63 10

**Miejski Rzecznik Konsumentów**  
ul. Wały Jagiellońskie 1 (Nowy Ratusz)  
☎ tel.: +48 58 323 70 11

**Wydział Edukacji**  
ul. 3 Maja 9  
☎ tel.: +48 58 323 67 27

**Wydział Finansowy**  
ul. Nowe Ogrody 8/12  
☎ tel.: +48 58 323 62 67

**Wydział Geodezji**  
ul. 3 Maja 9  
☎ tel.: +48 58 323 67 70

**Wydział Gospodarki Komunalnej**  
ul. Nowe Ogrody 8/12  
☎ tel.: +48 58 323 61 21

**Wydział Kadr i Organizacji**  
ul. Nowe Ogrody 8/12  
☎ tel.: +48 58 323 62 06

**Wydział Obsługi Mieszkańców**  
ul. Nowe Ogrody 8/12  
☎ tel.: +48 58 323 60 20

**Wydział Polityki Gospodarczej**  
ul. Nowe Ogrody 8/12  
☎ tel.: +48 58 323 63 22

**Wydział Polityki Społecznej**  
ul. 3 Maja 9  
☎ tel.: +48 58 323 67 00

**Wydział Programów Rozwojowych**  
ul. Kartuska 5  
☎ tel.: +48 58 526 80 00

**Wydział Skarbu**  
ul. Nowe Ogrody 8/12  
☎ tel.: +48 58 323 63 79

**Wydział Spraw Obywatelskich**  
ul. Nowe Ogrody 8/12  
☎ tel.: +48 58 323 63 72

**Wydział Środowiska**  
ul. 3 Maja 9  
☎ tel.: +48 58 323 68 10

**Wydział Urbanistyki, Architektury i Ochrony Zabytków**  
ul. Nowe Ogrody 8/12  
☎ tel.: +48 58 323 64 51

**Wydział Zarządzania Kryzysowego i Ochrony Ludności**  
ul. 3 Maja 9  
☎ tel.: +48 58 323 68 72

**Zespół Obsługi Mieszkańców Nr 1**  
ul. Partyzantów 74  
☎ tel.: +48 58 323 69 00

**Zespół Obsługi Mieszkańców Nr 2**  
ul. Miłskiego 1  
☎ tel.: +48 58 323 71 70

**Zespół Obsługi Mieszkańców Nr 3**  
ul. Nowe Ogrody 8/12  
☎ tel.: +48 58 323 60 30 oraz 68